



第五十二届会议

临时议程\* 项目 107

提高妇女地位

## 提高妇女地位国际研究训练所的活动

### 秘书长的报告

#### 一、 导言

1. 大会 1995 年 12 月 22 日第 50/163 号决议请秘书长向大会第五十二届会议提交一份关于提高妇女地位国际研究训练所(提高妇女地位研训所)活动的报告。
2. 大会在该项决议中,除其他事项外,强调研训所具有的独特功能,它是联合国系统内唯一完全从事研究和培训以促进将妇女纳入发展进程的机构,并强调必须将其研究成果提供给制定政策和业务活动之用;赞扬研训所正视贫穷问题,性别问题的统计数字和指标,传播,自然资源与可持续发展,水,卫生和废物管理,可再生能源,有关诸如老年妇女和流离失所妇女、难民妇女和移徙妇女以及农村地区妇女等不同人口组群问题;还鼓励研训所进一步发展并与联合国系统各专门机构和有关组织、以及诸如大学和各研究机关等其他机构的积极密切合作,以求促进有助于提高妇女地位的方案;重申亟须维持专用于独立研究和有关训练活动的资源水平,这些研究和活动对妇女的境况至为重要。
3. 研训所按其职权和董事会的建议,极尽全力加强其以双重身分采用的办法,它是在可持续发展进程以及将性别分析和方法评价纳入主流方面妇女所发挥的作用的一个促进者,同时它又是尤其是在影响提高妇女地位主要领域和在促进赋予妇女权力并使妇女以平等伙伴的身分参与发展方面进行专门研究、培训和宣传的一个中心。本报告所述期间为自秘书长于 1995 年 10 月提交关于提高妇女地位研训所的上一份报告(A/50/538)以来的期间。

\* A/52/150 和 Corr.1。

## 二、1996-1997 两年期方案框架

4. 研训所 1996-1997 两年期的工作方案在编制时考虑到了三重进程:第一,全球范围的经济和社会层面的变化以及妇女正在如何受到它们的影响;第二,决策、任务和不同的联合国会议的行动计划以及有关联合国系统职能的

若干体制性措施;第三,与执行研训所 1996-1997 年工作方案有关的各项具体问题,其中包括有关研训所职能的体制事项。

5. 在 1995 年 9 月在北京举行第四次妇女问题世界会议更为明确的一点是,妇女问题是全球性的普遍的问题,而机会人人平等对于建设公正民主的社会是必不可少的。会议将通过《行动纲要》作为赋予妇女权力的一种有力工具,其目标是通过促进她们充分和平等地参与经济、社会、文化和政治决策进程,消除妨碍妇女积极参与公共事务和私人事务的一切障碍。会议要求所有的政策和方案之中纳入性别观点。

6. 铭记着提高妇女地位研训所的职权为:“作为国际一级的工具,进行研究并设立训练方案,以促进妇女参与发展和动员妇女参与发展,提高全世界对妇女问题的认识和更有效地协助妇女应付新的挑战 and 方向”,研训所 1996-1997 两年期工作方案涉及有关研究、培训、传播信息和联网的各项活动。此外,研训所还积极参与联合国系统内的政策协调工作。

7. 研训所的研究和培训方案旨在与联合国各次全球性会议特别是第四次妇女问题世界会议的行动计划和行动纲领中所表示的国际社会的主要关切问题直接联系起来。研训所两年期工作方案的结构也是为了纳入以下各次会议提出的具体目标所产生的各种考虑:联合国环境与发展会议(里约热内卢,1992 年);世界人权会议(维也纳,1993 年);国际人口与发展会议(开罗,1994 年);以及联合国人类住区会议,(生境二)(伊斯坦布尔 1996 年 6 月)提出的各项目标。方案也是在提高妇女地位研训所董事会的指导和认可下制订的,以便实现 1996-2001 年提高妇女地位全系统中期计划的各项要求以及经济及社会理事会和大会的具体建议。

8. 已从事的各项具体活动反映了必须了解并纠正限制妇女参与的社会障碍并充分认识、珍惜和动员妇女大力参与发展进程。赋予权力的问题贯穿于研训所研究和培训方案的四项优先方案之中:(a)妇女、赋予经济和政治权力,(b)关于性别问题的统计数据 and 指标,(c)妇女、环境和可持续发展以及 (d)妇女、媒介新闻媒介传播。

9. 研训所两年期方案是围绕着四大主题设立的,以下详细讨论这四个主题。

## 三、研训所活动方案的重点

### A. 赋予妇女权力

10. 研训所的方案题为“妇女参与决策和领导”力图增进妇女参与政治决策。该方案需要:进行研究、编写一份背景文件综述妇女在政治领域的全球情况以及限制她们参与的障碍;三项个案研究,包括一项选定的发展中国家政府和民间社会内,政治权力结构的性别分析;和一份关于这些国家中关于妇女参加政治决策机构情况的报告。这

些文件将予以出版,并还将以此作为基础,编写载有提高妇女参与决策和领导层的一般性指导方针和建议的原始材料。

11. 已经为背景文件进行了初步工作,并为将在智利、肯尼亚和菲律宾进行的三项个案研究进行了初步工作。在选定这些国家时,考虑到了以下各项标准:区域代表性以及分析不同国家妇女在政府任职情况的可能性。

12. 提高妇女地位研训所于 1996 年 10 月在圣多明各提高妇女地位研训所总部主办并参与了一次由提高妇女地位司与斯德哥尔摩国际和平研究所合作组织的关于政治决策和解决冲突:两性差别的影响的专家组会议。会议的建议已提供给 1997 年 3 月 10 日至 21 日举行的妇女地位委员会第四十一届会议。

## B. 性别问题的统计数据 and 指标

13. 充分而可靠的统计数据是用于制订、执行、监测和评价方案和项目的基本工具。提高妇女地位研训所有关性别问题统计和指标的方案旨在促进新的并改进现有的统计概念和方法。

14. 提高妇女地位研训所根据在其出版物《衡量估价无薪酬贡献:以时间和产出来核算》<sup>1</sup>中所载的建议,开始在加拿大、芬兰和尼泊尔实际应用已制订的评价技术和方法。利用这些国家的现有资料,进行了以产出为依据估算在家庭产出供家庭使用的货物和服务的货币价值。选定这三个国家的依据是它们可提供在国家一级收集的时间利用和其他附带资料,而且这些资料质量良好,并可取阅这些资料。

15. 提高妇女地位研训所 1996 年出版了上述研究报告的续篇《家庭生产的估价与卫附属星帐户》。<sup>2</sup>该研究报告说明了框架的实际应用和家庭生产供其本身消费的货物和服务转化为货币价值的估算程序。它列出了无酬家庭生产得到的价值,与每个国家正常国内生产总值的价值相对照。这些结果显示了在不同情况下付酬/市场生产和无酬/家庭生产两者之间相互作用的格局和程度。

16. 同时,在多米尼加共和国充分实施了提高妇女地位研训所为欠发达国家所设计的对使用时间的调查方法。1995 年与国家统计局合作,进行了关于该国妇女和男性使用时间的第一次全国性调查工作,并于 1996 年建成了相应的资料库。这项调查工作的实施证明了该方法的适用性,并提供了大量的经验,可用于在其他发展中国家进行同样的调查。已经对各种数值进行了估算,并将载于 1997 年后期出版的报告之中。调查报告当前的目标之一是确立一种机制,在多米尼加共和国中央银行有关出版物中反映无酬家庭生产附属帐户的估计价值。

17. 根据上述研究报告的结果以及提高妇女地位研训所在收集例如使用时间等新的统计资料以及在衡量和评估无酬工作方面所取得的全面经验,提高妇女地位研训所已编写了关于收集、处理和分析有关妇女和男性无酬工作附属帐户资料的指导方针和培训材料,供在其他国家可能进行同样的工作时使用。

18. 在本报告所述期间,提高妇女地位研训所编写了一套培训资料,说明如何使用性别问题的统计资料和指标制订政策,其中载有各种材料、计算计化的统计模式和练习,

以期提高使用者对利用按性别划分的统计数据 and 指标制订政策和发展方案方面的了解和技能。这一套材料现在还处于初步的格式,并可随时进行试验性测试。

19. 提高妇女地位研训所参加了统计委员会第二十九届会议(纽约,1997年2月11日至14日),该会议为讨论与经济统计数字和国家帐户和/或人口和社会统计数字有关的各项问题提供了具体的信息。

### C. 妇女、环境和可持续发展

20. 妇女、环境和可持续发展方案对下列领域的部门问题从作为使用者和生产者的妇女的角度出发,采取全面和跨学科的办法,这些领域包括:环境保护、水供应和环境卫生;水资源管理;废料管理;新能源和可再生能源。该方案以综合方式讨论了妇女在下列领域中的作用和活动:消灭贫穷、人口增长、保健、教育/培训、水、能源、农业、森林等等、

21. 由于董事会重视发展训练工具,因此特别强调编写环境和可持续发展领域的培训材料,重视提高妇女对在联合国环境与发展会议上所分析和载于《21世纪议程》中的复杂问题的了解。

22. 自1982年以来,提高妇女地位研训所一直从妇女地位及其对社会经济发展贡献的角度出发,制订关于水供应和环境卫生、发展新能源和可再生能源的政策、并进行这方面的研究和培训。

#### 1. 关于妇女、环境管理和可持续发展的多媒体单元式培训用综合教材

23. 1995年,提高妇女地位研训所与国际劳工组织意大利都灵国际训练中心合作,编写了一套关于妇女、环境管理和可持续发展的综合用训练教材模式。在1996/1997年期间,对这套培训综合教材进行了修订、定稿并进行分发。1996年9月23日至27日,在都灵为中欧和东欧国家举办了一次关于妇女、环境管理和可持续发展的分区域训练讨论会。会后完成了对这套培训材料的订正工作。

24. 关于妇女、环境管理和可持续发展的培训综合教材是提高妇女地位研训所关于妇女与可持续发展方案的主要组成部分,它是响应并作为对联合国环境与发展会议、特别是《21世纪议程》、《社会发展问题世界首脑会议行动计划》和《第四次妇女问题世界会议行动纲要》的后续行动编写的。这套培训综合教材载有各种材料、以及联合国系统内外各次大会和会议的决定和建议。培训综合教材的目的是,通过统一考虑妇女的需要以及妇女参与规划、管理、实施和评价环境方案和项目,促进对组织和管理环境政策和方案采取综合措施。这个课题错综复杂,涉及到多学科,牵涉到社会的各个方面。培训综合教材的目的不是解决所有问题,而是提出现存问题的综合情况,对这个课题的各个方面提出可能的解决办法和政策。训练人员、大学教授和这方面的专家应根据各国的具体状况,探讨如何进一步调整这套培训教材。

25. 培训综合教材共有400页,训练教材、170张透明正片、训练人员准则、参考书目、以及辅助视听教材。

26. 平行活动,即同时对不同的对象人群进行培训的可能性保证了这套培训综合教材的灵活性。单元式培训方法可以根据使用者个人的需要进行调整。每一单元都辅之以教学计划、课程计划、辅助视听教材、补充阅读资料、书目、进行小组活动的关键问题清单,参与者和训练人员的评价表以及训练人员准则。单元式方案是为现场训练设计的,并包括切实可行的“入门知识”材料。

27. 培训综合教材是为下列对象人群编写的:

- (a) 环境、自然资源、规划、妇女事务、教育、保健等部门的高级官员;
- (b) 发展规划人员以及负责环境方案和项目的省级或地方当局;
- (c) 负责为环境项目进行技术设计的工程师;
- (d) 大学教授、训练人员、国家训练机构管理人员,以及关于妇女、环境管理和可持续发展各方面教育机构的训练人员;
- (e) 参与环境项目的非政府组织和妇女组织的代表。

28. 关于妇女、环境管理和可持续发展的多媒体单元式培训综合教材包括下列五个单元,即:

- (a) 《21 世纪议程》;
- (b) 妇女与环境卫生;
- (c) 妇女作为发展部门的改革者;
- (d) 妇女作为环境的管理人员;
- (e) 妇女、环境指标和能力建设方案。

29. 培训综合教材使用的是英文。还印发和广泛分发了两千份宣传单。1996 年,国际训练中心对培训综合教材进行了修订、定稿和印刷。

## 2. 关于妇女、环境管理和可持续发展的分区域培训讨论会

30. 1996 年 9 月 23 日至 27 日,提高妇女地位研训所与国际训练中心合作,在都灵为中欧和东欧国家举办了一次关于妇女、环境管理和可持续发展的分区域培训讨论会。下列国家的与会者出席了这次讨论会:保加利亚(一名参与者)、捷克共和国(两名参与者)、匈牙利(两名参与者)、拉脱维亚(一名参与者)、波兰(四名参与者)、罗马尼亚(三名参与者)、斯洛伐克(一名参与者)。这次讨论会是用提高妇女地位研训所关于环境管理和可持续发展的培训综合教材举行的。在实质性发言结束时,各位与会者提交了一份行动计划,其中包括在他们的工作和组织范围内如何适用培训综合教材的计划。发言也拍了录像,供今后的活动使用。

31. 与会者都收到两份评价表:一份是评价培训综合教材--内容、演讲、幻灯片;另一份是对培训讨论会进行总的评价,包括对培训方法、演讲以及组织和后勤方面的安排进行评价。所有与会者都对培训综合教材和培训讨论会都给予积极评价。他们还表

示应在国家一级举办这种类型的培训讨论会。一些与会者说,他们将把培训综合教材翻译成他们本国的语文。

32. 讨论会的最后报告包括与会者简介(参加要求、参加者简介)、讨论会的目标、单元式培训综合教材的结构和内容说明,讨论会的结构和实施情况,方法、评价结果,与会者的建议,结论和附件(环境数据、与会者名单、时间表、分发文件清单、由与会者提出的文件清单和评价调查表)。

33. 报告是在国际训练中心编写的,并由提高妇女地位研训所最后定稿。中心共印发了一千份报告。各与会者收到三十份报告,供在他们国内分发。报告还分发给提高妇女地位研训所协调中心、联合国系统各机构、各常驻联合国代表团、参与环境活动的有关非政府组织和妇女组织。

### 3. 机构间活动和参与政府间会议

34. 提高妇女地位研训所以对可持续发展和环境管理方面的贡献包括参与可持续发展委员会;审查和评价《21世纪议程》执行情况的大会第十九届特别会议;联合国水供应和环境卫生指导委员会会议、行政协调委员会(行政协调会)水资源小组委员会会议。由于提高妇女地位研训所提供资料,妇女在水部门中的作用和活动充分反映在下列领域中。这些领域包括:水资源综合发展和管理;饮用水供应和环境卫生;水与可持续发展的都市发展;水用于可持续发展的粮食生产和农村发展。讨论的主要项目是由瑞典环境研究所与联合国一些机关和机构联合编写的“全面评估世界淡水资源”。提高妇女地位研训所以对瑞典环境研究所编写的“性别与水”的背景报告作出了重要贡献。

35. 提高妇女地位研训所参与了举行的自然资源委员会第三届会议(1996年5月6日至17日,纽约)。在水资源问题小组委员会会议上,在题为“联合国的活动的”项目下,提高妇女地位研训所以对当前妇女在水资源管理方面所起的作用和地位提供了实质性的投入,概述了这方面的限制以及可能的解决办法。

36. 提高妇女地位研训所参加了在新能源和可再生能源及利用能源促进发展委员会第二届会议(1996年2月12日至23日,纽约)。提高妇女地位研训所在发言中把重点放在当前妇女在能源规划方面所起的作用和地位,在妇女与能源方面需要进一步研究的领域,研训所在可再生能源领域中的研究和培训活动。

37. 提高妇女地位研训所参加了联合国教育、科学及文化组织总部举行的能源问题特设机构间会议(1996年12月18日和19日,巴黎)。与会者除其他事项外,讨论了联合国系统内与能源有关的所有方案和活动;对目前的能源活动与可持续发展之间的关系进行了评估,对全球、区域和国家一级能源活动方面的合作与协调情况进行了评估,重点特别放在国家一级。

38. 提高妇女地位研训所参与了关于妇女在可持续发展中的作用的讲习班(1996年11月11日至13日,阿比让)。这次讲习班是由联合国发展支助和管理事务部与非洲开发银行非洲能源方案联合举办的。研训所代理主任作了关于“妇女参与可持续能源发展的政策和战略”问题的主要发言,并担任同一个问题的工作小组的主席。

39. 研训所还为下列报告提供了实质性的投入:可持续发展委员会第五届会议的报告,内容包括在联合国系统内正在进行的注重能源的方案和活动的总目录;通过经济及社会理事会向大会第五十二届会议报告在行政协调委员会的框架内,加强协调联合国系统在能源领域中的组织和机构的可能性;为秘书长关于淡水问题的报告编写了关于妇女与供水和环境卫生方面的章节。

40. 提高妇女地位研训所主持了提高妇女地位司关于“妇女、人口和可持续发展:里约、开罗和北京的通路”的专家组会议(1996年11月,圣多明各)。会议的重点的是人口与可持续发展之间重要联系的概念和方法方面,把性别方面与强调妇女在各级决策中的作用结合在一起,关于实施里约热内卢环境与发展会议、开罗人口会议和北京妇女会议成果的政策方面,以及关于妇女、人口与可持续发展的建议。提高妇女地位研训所代理主任就这些问题作了发言,概述了研训的妇女、环境与可持续发展方案。研训所编写的关于妇女、环境管理和可持续发展的训练教材发给了各位与会者和专家。在1997年3月举行的妇女地位委员会第四十一届会议提供了这次会议的各项建议。

#### D. 妇女、新闻媒介和传播

41. 题为“通过使用电脑中介通信技术赋予妇女权力”的方案旨在对拉丁美洲和加勒比区域妇女组织使用电脑中介通信的程度进行研究。根据这项研究的调查结果,提高妇女地位研训所将编写一份手册,协助妇女组织尽可能利用电脑中介通信技术进行研究、培训/教育、宣传、联网和交换资料等。

42. 为了在第四次妇女问题世界会议同时举行的由非政府组织在中国怀柔举行的妇女问题论坛上提交报告,提高妇女地位研训所于1995年进行初步的研究,该研究表明,该区域许多妇女组织能获得通过电脑中介通信的技术,但缺乏充分的培训,使她们无法彻底利用通过电脑中介通信的潜力。为此,提高妇女地位研训所在1996年开始一项调查,旨在测试这项工作假说,并确定妇女组织在有效利用通过电脑中介通信的培训和需求。

43. 该区域共有133个妇女组织和具有关于妇女组成部分或方案的组织对提高妇女地位研训所发出的问卷作出答复。另外,还对部分经过挑选的组织进行深入访谈,这些组织在利用通过电脑中介通信进行工作方面采取“最佳的作法”。这项调查主要集中在获得硬件、培训的类型和程度、使用电子工具的类型和频率、充分利用通过电脑中介通信所发现的障碍以及手册中宜具要有的特色。

44. 已经分析了这些资料,报告的初稿目前即将完成。对这些资料的初步分析证明,尽管该区域许多妇女组织能获得电子通信的必要硬件,而且还能获得能提供服务的帐户,但是她们却很少使用通过电脑中介通信。

45. 在考虑到这些因素的情况下,提高妇女地位研训所将编写方便用户和载有具体目标的手册,以便促进利用通过电脑中介通信技术,不仅使得通信更为经济、有效,而且也更为易于研究和宣传目的获得资料。另外,也将促进利用电脑中介通信技术进行出版。具体地说,该手册将指导用户利用与问题妇女有关的联合国具体网址,另外还将提供以对妇女组织有关的议题编排的网址目录。该手册也将记录为出版和联网等

有效利用通过电脑中介通信的例子。这些努力的结果将连接到妇女观察的这项联合项目,提高妇女地位研训所与妇发基金和提高妇女地位司一道参与该项目。

### **E. 与研究和培训有关的其他活动**

46. 根据人权事务高级专员的一项具体请求,挪威人权协会起草了一本人权监测手册,提高妇女地位研训所编写了关于“监测妇女权利”的一章。

47. 在联合国人类住区(生境)中心合作下,提高妇女地位研训所在生境二会议上组织了一次圆桌会议,题为“冲突地区的妇女和人类住区问题”。提高妇女地位研训所为该圆桌会议编写了所有背景文件,并甄选了专题讨论小组成员。与会者包括研究人员、开业者、政治家和联合国机构的代表。拉丁美洲和加勒比地区、非洲、亚洲和欧洲各区域均派代表参加。这次专题会议的日报--《生境观察》发表了两篇关于该圆桌会议的文章。该协会已接近完成该圆桌会议上提交的报告的编辑工作以供出版。

48. 在机构间合作领域,提高妇女地位研训所积极参与妇女与两性平等机构间委员会会议,作为第四次妇女问题世界会议后续活动的一部分,并为秘书长关于“将性别观点纳入联合国系统所有政策和方案的主流”的报告编写了某些章节,该报告提交给1997年经社理事会实质性会议的协调部分。

49. 提高妇女地位研训所参与联合国大学总部组织的“妇女和纳入主流”的研讨会(1996年6月,东京)。向这次研讨会提交了三份实质性文件,内容是关于将性别观点纳入主流的观念和研训所经济及社会中的性别问题等。

50. 在多米尼加共和国,提高妇女地位研训所参与联合国系统在该国进行的机构间努力,并参与每月在该工作地点举行的联合国各机构主管会议。

51. 提高妇女地位研训所也参加了大会第二委员会和第三委员会关于各种问题的讨论,包括统计、供水、废料管理、可再生能源、老年人、移徙和非正规经济部门等。

### **F. 信息、文件和传播**

52. 信息、文件和传播方案的目的是:通过编写宣传材料促进研究和培训方案;加强根据提高妇女地位研训所的工作方案在全世界传播关于性别和妇女与发展的资料的渠道;加强与从事性别和妇女与发展问题工作的组织及机构的联网及联系活动;并发展适当的通信支助办法,以促进使用联合国系统其他机构组织的信息及通信系统,并酌情探讨和制定新的和更有效的方式,传播关于赋予妇女权力的信息及想法。

53. 在报告所述期间,提高妇女地位研训所的印刷设施在内部共印刷了所需的大部分材料,并监督在外部印刷的材料,满足了研训所的印刷要求。包括研究报告、董事会的各种文件(三种语文)、《提高妇女地位研训所简讯》(三种语文)和新闻资料、传单及小册子等各种印刷品均在内部印刷(见附件清单)。此外,还印刷了各种表格和各类文具用品。

54. 提高妇女地位研训所与联合国出版物事务处达成一项非常成功的协议,允许研训所的出版物在纽约和日内瓦的联合国书店出售。另外,作为该协议的一部分,研训所的出版物也将在国际会议和博览会上分发。



55. 至于新闻材料的制作,在 1996 年印刷了一份《提高妇女地位研训所简讯》的两期合并出版的特刊(71 页)。这一期将提高妇女地位作为结构性问题加以讨论,其中的分析涉及社会努力的各个方面。它还特别将重点放在生境二会议。这一期包括一份研训所协调中心网络的补编。1997 年上半年将发行一份特刊专门讨论妇女与环境的问题,并将提交给大会在 1997 年 6 月举行的大会第十九届特别会议。这一期包括两份补编,一份载有《第四次妇女问题世界会议行动纲要》的战略目标 K,另一份涉及维护未来环境的协议,如关于生物多样性、气候变化和荒漠化等各项公约。1997 年将印发第二期,这一期将集中讨论环境问题的能力建设。

56. 提高妇女地位研训所为联合国成立五十周年正式举办的多媒体交互作用展览在提高妇女地位研训所东道国的几个重要城市中展出,首先在圣地亚哥城最为著名的大学之一展出,然后在达哈翁市政厅、普拉塔港和哈拉瓦科阿等地展出。预期该展览将使得学生、妇女团体和多米尼加的人民对联合国的各项工作和提高妇女地位研训所的活动更加感兴趣。

57. 为配合 1997 年国际妇女节,提高妇女地位研训所开始采用其在联合国网址中的网页。观看该网页的人能了解到研训所的任务、董事会、其研究和培训方案、出版物以及协调中心网络的资料。提高妇女地位研训所的网页与妇女观察项目联机,后者是研训所、提高妇女地位司和妇发基金为纪念 1997 年国际妇女节在纽约开始进行的一项共同努力。

58. 提高妇女地位研训所参加举行的联合国新闻事务联合委员会第二十二届会议(1996 年 7 月 3 日至 5 日,日内瓦)以及在秘书处举行的各种临时会议。研训所也与新闻联委会的其他成员一道参与在世界粮食问题首脑会议(1996 年 11 月 13 日至 17 日,罗马)举行的一次联合展览。在这次展览会上还分发了研训所的出版物、传单和小册子。研训所的出版物也在生境二会议上分发。

59. 研训所还会同联合国系统其他组织和机构参加由新闻部组织在纽约联合国总部举办的国际新闻博览会。

60. 为进一步加强加强对研训所工作的宣传,研训所在 1996 年开始设立电子函件的地址。

61. 在报告所述期间,提高妇女地位研训所文件中心从联合国系统内外的各种渠道收到与其工作有关议题的各种文件(约 1 400 份),这些文件按照收到的形式编成目录,因此可供参阅。每年研训所均收到大学本科生和研究生提出索取有关性别和妇女与发展问题资料的请求。

#### 四、研训所的宣传网络

62. 提高妇女地位研训所以国际联网作为重要的工具发挥其促进作用,它的工作基础是与联合国各主流组织和机构、政府和非政府组织、学术机构和妇女组织及团体拟订合作安排。研训所的协调中心网络由分布在全世界各区域的 41 个政府机构、非政府机构、学术机构、研究和训练机构组成。

63. 研训所通过其联网活动,根据在区域和国家一级对妇女产生影响的问题的正确认识,制定目标、向决策者传播基层经验、为妇女争取实质性改革、以及促进涉及两性的发展政策。

64. 按照其任务规定和向研训所董事会第十七届会议提出的报告,研训所正在审查和重新界定它与各协调中心的关系,以期建立一个比较健全和有效的附属关系。目前正在修订的关键问题是:与各协调中心建立网络关系的目标和好处、提名程序、捐款、增加各国的协调中心的可能性。

## 五、研训所的财政状况

5. 研训所全靠自愿捐款筹资。研训所自成立以来,共收到逾 72 个发达国家和发展中国家的会员国认捐的款项。财政稳定对研训所是否有能力继续执行经研训所董事会核准的各项研究、训练和信息方案,至关重要。因此,筹款仍然是研训所活动方案的重要组成部分。为此目的,研训所不断与捐助国联系,以争取获得研训所执行其工作方案所需的捐款数额。截止本报告提出之日止,研训所收到 1996-1997 两年期自愿捐款共 1 506 922 美元。预期这笔款额在两年终了前还会通过从已经认捐,但未交付捐款的捐助国收到更多捐款而大幅度增加。
66. 研训所要向那些自它成立以来一直捐款给信托基金以支助研训所的会员国和最近参与该项努力的所有国家表示感谢。
67. 作为一个自治机构,研训所全面负责向其所有方案提供行政支助。其中包括在秘书长授权的范围内,负责进行财务管理和预算控制、监测财政承诺、征聘和人事管理和采购和其它活动。尽管在报告所述期间研训所遇到因外部情况所产生的限制,研训所还是执行了两年期的工作方案。
68. 与妇女和发展有关的研究、培训和资料活动是很重要和有必要的,这不仅是执行《北京行动纲要》的先决条件,也是提高妇女的社会地位和身分的前提。在这方面必须争取会员国的坚定支持,使研训所能够执行其独立研究的任务,其结果可以促进政策、政策协调和业务活动。

## 六、结论

69. 研训所在研究、训练和资料及文件方面的活动高度优先注意限制或阻碍妇女成为平等发展伙伴的障碍。研训所在建立新概念和新方法以了解妇女在发展过程中的具体情况并为这种了解而扩大经验参数和分析参数方面占最重要的位置。研训所的工作有助于将妇女所关注的问题纳入联合国系统内外的可持续发展政策的主流。
70. 研训所认为,赋予妇女权力和妇女有能力参与和左右对其生活有影响的决策和过程,至关重要。若要妇女摆脱她们所处的不平等状况,赋予经济和政治权力的过程十分重要。观念的改变,以及妇女作为平等角色而不是脆弱群体加入发展过程对于研训所的工作至关重要。
71. 按照目前的发展情况,需要进行更深入和别具新意的研究,以更好地了解影响妇女一生的复杂情况。在培训和信息领域继续努力,对于确认和促进妇女对发展的重要贡献,以及弥合妇女处境与现有发展过程之间的差距,也很重要。研训所的活动是联合国将性别问题纳入其政策和业务活动的主流、并因此对执行《北京行动纲要》作出贡献的努力的一个组成部分。
72. 经济及社会理事会和大会都强调,研训所作为联合国系统内专门从事妇女参与发展问题的研究和训练的唯一实体,本身具备独特的功能,加强对研究、训练和信息工作的承诺,对于进一步促进可持续发展和提高妇女地位至关重要。

## 注

<sup>1</sup> 《衡量和估价无薪酬贡献:以时间和产出来核算》(联合国出版物,出售品编号,E.95 III.C.3),1995 年。

2 《家庭生产的估价与附属帐户》(联合国出版物, 出售品编号 E. 96. III. C. 4), 1996 年。

## 附件

### 1996-1997 年期间印刷股进行的活动

在 1996-1997 两年期期间印刷股满足了研训所在印刷方面的所有要求,不仅在机构内部印发所需要的大部分材料并且监督外部印刷材料,其中包括整页彩色封面,其他新闻材料和一套培训综合教材。

印刷股的工作包括几个语文的出生物的版面编排、校对和监测在研训所以外所作的工作,例如设计准备、笔译或印刷。查询所需服务、设备和用品的价格(其中包括金属版的制作、设计及其他方面)。出版助理也几次提供笔译服务。

印刷股负责以各种分发方式,例如通过当地邮政局,包括快运包裹邮袋在全世界分发所有印刷品。

印刷股还提供复印服务,每年复印数量约 90,000 份。

在此期间印刷的材料如下:

#### 报告

《关于妇女统计和指标的分区域讲习班的报告》,(1993 年 12 月 13 日至 17 日,拉巴特,270 页,研训所,1996 年 10 月,圣多明各。

《关于妇女、环境管理和可持续发展的分区域培训讨论会的国家报告》,(1996 年 9 月 23 日至 27 日 280 页提高妇女地位研训所和劳工组织,意大利都灵。

#### 研究报告

《发展规划方面的性别概念:基本办法》第二版提高妇女地位,35 页,圣多明各,研训所,1996 年,(联合国出版物,出售品编号:E.96.III.C.1)。

《家庭生产的估价和附属帐户》277 页,提高妇女地位,圣多明各,研训所,1996 年,(联合国出版物,出售品编号:E.96.III.C.4)。

#### 新闻

手册:《研训所 1996-1997 两年期概况》,1996 年。

手册:《衡量妇女对发展的贡献,政策的影响》1996 年。

手册:《衡量妇女的无酬工作》,4 月/5 月 1996 年,(1995 年开发计划署报告手册)。

手册-提高妇女地位研训所增订本:《衡量无酬工作》,1996 年 4 月。

手册:《联合国提高妇女地位国际研究训练所》(研训所工作说明),1996 年 5 月。

手册:《关于冲突地区的妇女和人类住区问题的圆桌会议》,1996年6月。

手册:《目标和建议-关于妇女统计和指标的分区域研讨会报告》。

手册:《提高妇女地位研训所,协调中心》,1996年9月,传单-研训所是什么机构?,1996年10月。

手册:《生境二,冲突地区的妇女和人类住区》,1997年2月。

手册:《第四次妇女问题世界会议:行动纲要/战略目标 K,妇女和环境》1997年3月。

手册:《维持未来环境的协定》,1997年6月。

### 研训所通讯

研训所通讯 提高妇女地位研训所第24/25号通讯-1996年特刊:“提高妇女地位的进程”。

研训所通讯 提高妇女地位研训所通讯第26号特刊,1997年9月上旬:“地球问题首脑会议5周年特别会议”,和妇女的远见。

### 其他

董事会的文件:24份英文、法文和西班牙文文件,1996年2月共印大约12900页。73份复付印定单,共428页英文、法文和西班牙文文件,1997年2月约印42,425页。

文具:赠条、备忘录表格、即有笺头的信纸、传真格式、几份请帖、信封、及其他。

---